

# THOMAS

## TWIN AQUAWASH

THOMAS TWIN AQUAWASH  
THOMAS TWIN AQUAWASH PET  
THOMAS TWIN AQUAWASH PLUS

**PL INSTRUKCJA OBSŁUGI**

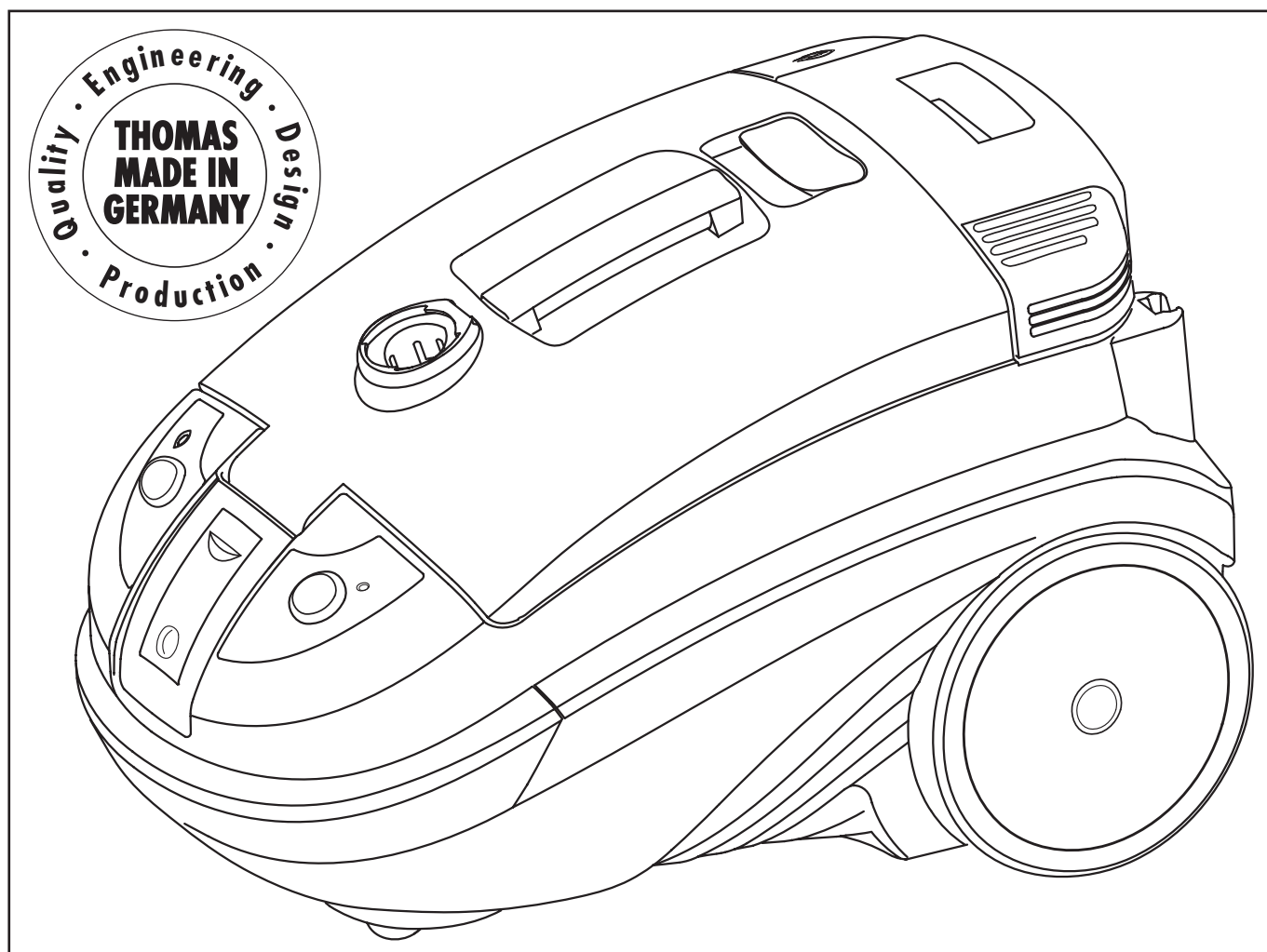
**RUS** Руководство по эксплуатации

**HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**RO** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**CZ** NÁVOD K OBSLUZE

**SK** NÁVOD NA POUŽITIE



## Spis treści

PL

Gratulujemy . . . . .	3
Zanim po raz pierwszy skorzystasz z urządzenia . . . . .	3
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa . . . . .	3
Instrukcja użytkowania - rysunki . . . . .	4-5
Budowa odkurzacza . . . . .	6
Akcesoria . . . . .	7
Tabela: Przykład użycia odkurzacza . . . . .	7
Wskazówki ogólne . . . . .	8
<b>Odkurzenie</b> . . . . .	8
Informacje dla użytkownika . . . . .	8
Odkurzenie z użyciem filtra wodnego Aqua . . . . .	8
Odkurzenie z użyciem worka na kurz . . . . .	8
<b>Pranie/Zbieranie płynów</b> . . . . .	9
Informacje dla użytkownika . . . . .	9
Zanim przystąpisz do czyszczenia dywanów . . . . .	9
- czyszczenie dywanów . . . . .	9
- czyszczenie podłóg twardych . . . . .	10
Zbieranie płynów . . . . .	10
Czyszczenie i obsługa . . . . .	10
Obsługa urządzenia po odkurzeniu . . . . .	10
Po odkurzeniu . . . . .	10
Akcesoria specjalne . . . . .	11
W trosce o ochronę środowiska naturalnego . . . . .	12
Gwarancja . . . . .	12
Rozwiązywanie problemów . . . . .	13

## Cuprins

RO

Structura aspiratorului de praf . . . . .	32
Akcesorii . . . . .	32
Tabel cu aplicații/moduri de utilizare posibile . . . . .	32
Instrucțiuni de utilizare - Schițe . . . . .	4-5
Vă felicităm . . . . .	34
Înainte de prima punere în funcțiune a echipamentului . . . . .	34
Instrucțiuni de siguranță . . . . .	34
Indicații generale . . . . .	35
<b>Aspirarea prafului</b> . . . . .	35
Informații pentru utilizator . . . . .	35
Pregătirea pentru utilizare a filtrului AQUA . . . . .	35
Aspirare uscată cu sac de praf . . . . .	35
<b>Aspirarea cu spălare/Aspirarea lichidelor</b> . . . . .	36
Informații pentru utilizator . . . . .	36
Înainte de curățarea covoarelor . . . . .	36
- Curățarea covoarelor . . . . .	36
- Curățarea pardoselilor dure . . . . .	37
- Curățarea tapițeriei . . . . .	37
Aspirarea lichidelor/aspirare umedă . . . . .	37
Curățare și îngrijire . . . . .	37
După aspirarea cu spălare/aspirarea lichidelor . . . . .	37
După aspirarea prafului . . . . .	37
Produse necesare/accesorii speciale . . . . .	38
Protecția mediului înconjurător . . . . .	39
Serviciul de relații cu clienții . . . . .	39
Garanție . . . . .	39
Ce este de făcut dacă . . . . .	40

## Содержание

RUS

Первое знакомство . . . . .	14
Принадлежности . . . . .	15
Таблица возможностей использования . . . . .	15
Краткое руководство в картинках . . . . .	4-5
Мы поздравляем Вас . . . . .	16
Перед первым включением . . . . .	16
Указания по технике безопасности . . . . .	16
Общие указания . . . . .	17
<b>Сухая уборка пыли</b> . . . . .	17
Информация для использования . . . . .	17
Сухая уборка с системой аквафильтра . . . . .	17
Сухая уборка с системой фильтровального мешка . . . . .	17
<b>Влажная уборка/сбор жидкостей</b> . . . . .	18
Информация для использования . . . . .	18
Перед чисткой ковров . . . . .	18
- Чистка ковров . . . . .	18
- Чистка полов с твердым покрытием . . . . .	19
Сбор жидкостей . . . . .	19
Очистка и уход . . . . .	19
После влажной уборки / сбора жидкостей . . . . .	19
После уборки пыли . . . . .	19
Сопутствующие товары/ Специальные принадлежности . . . . .	20
Ради окружающей среды . . . . .	21
Служба сервиса . . . . .	21
Гарантия . . . . .	21
Что делать, если . . . . .	22

## Obsah

CZ

Konstrukce vysavače . . . . .	41
Příslušenství . . . . .	42
Tabulka možností použití . . . . .	42
Návod k obsluze - nákresy . . . . .	4-5
Gratulujeme vám . . . . .	43
Před prvním uvedením přístroje do provozu . . . . .	43
Bezpečnostní pokyny . . . . .	43
Obecné pokyny . . . . .	44
<b>Vysávání</b> . . . . .	44
Informace pro použití . . . . .	44
Příprava AQUA filtru pro spuštění . . . . .	44
Suché vysávání se sáčkem na prach . . . . .	44
<b>Tepování/vysávání tekutin</b> . . . . .	45
Informace pro použití . . . . .	45
Před čištěním koberce . . . . .	45
- Čištění koberce . . . . .	45
- Čištění tvrdých podlah . . . . .	46
- Čištění čalounění . . . . .	46
Vysávání tekutin/mokrý vysávání . . . . .	46
Čištění a péče . . . . .	46
Po tepování/vysávání tekutin . . . . .	46
Po vysávání . . . . .	46
Rozšiřující příslušenství/speciální příslušenství . . . . .	47
Ochrana životního prostředí . . . . .	48
Zákaznický servis . . . . .	48
Záruka . . . . .	48
Co mám dělat, když . . . . .	49

## Tartalomjegyzék

HU

A porszívó felépítése . . . . .	23
Tartozékok . . . . .	24
Alkalmazási/használati lehetőségek táblázata . . . . .	24
Használati útmutató - Rajzok . . . . .	4-5
Gratulálunk . . . . .	25
A készülék első üzembe helyezése előtt . . . . .	25
Biztonsági tudnivalók . . . . .	25
Általános tudnivalók . . . . .	26
<b>Porszívózás</b> . . . . .	26
Használatra vonatkozó információk . . . . .	26
Az AQUA szűrő használatra kész állapotba hozása . . . . .	26
Száraz porszívózás porzsákkal . . . . .	26
<b>Tisztítószeres porszívózás/ Folyadékok porszívózása</b> . . . . .	27
Használatra vonatkozó információk . . . . .	27
Szőnyegtisztítás előtt . . . . .	27
- Szőnyegtisztítás . . . . .	27
- Padlótisztítás . . . . .	28
- Kárpittisztítás . . . . .	28
Folyadékok porszívózása/Nedves porszívózás . . . . .	28
Tisztítás és ápolás . . . . .	28
Tisztítószeres porszívózás után/Folyadékok felporszívózása . . . . .	28
Porszívózás után . . . . .	28
Utánrendelés/Egyedi tartozékok . . . . .	29
Környezetvédelem . . . . .	30
Műszaki adatok . . . . .	30
Vevőszolgálat . . . . .	30
Garancia . . . . .	30
Mi a teendő, ha . . . . .	31

## Obsah

SK

Konstrukcia vysávača . . . . .	50
Príslušenstvo . . . . .	51
Tabuľka možností aplikovania/použitia . . . . .	51
Návod na použitie - Vykresy . . . . .	4-5
Blahoželáme vám . . . . .	52
Pred prvým uvedením vysávača do prevádzky . . . . .	52
Bezpečnostné pokyny . . . . .	52
Všeobecné pokyny . . . . .	53
<b>Vysávanie</b> . . . . .	53
Informácie pre použitie . . . . .	53
Příprava filtra AQUA na štart . . . . .	53
Suché vysávanie s prachovým vreckom . . . . .	53
<b>Tepovanie/vysávanie kvapalín</b> . . . . .	54
Informácie pre použitie . . . . .	54
Pred čistením koberca . . . . .	54
- Čistenie koberca . . . . .	54
- Čistenie tvrdej podlahy . . . . .	55
- Čistenie čalúnenia . . . . .	55
Vysávanie kvapalín/mokrý vysávanie . . . . .	55
Čistenie a ošetrovanie . . . . .	55
Po tepovaní/vysávaní kvapalín . . . . .	55
Po vysávaní . . . . .	55
Spotrebný materiál/speciálne príslušenstvo . . . . .	56
Pre dobro životného prostredia . . . . .	57
Služby zákazníkom . . . . .	57
Záruka . . . . .	57
Čo robiť, keď . . . . .	58



## Gratulujemy ...

... zakupu odkurzacza THOMAS TWIN AQUAWASH, produktu najwyższej jakości, który umożliwi Ci czyszczenie dywanów, różnego rodzaju podłóg twardych i mebli tapicerowanych.

Kupując TWIN AQUAWASH wybrałeś produkt ekskluzywny, który wprowadza nowe standardy w codziennym sprzątaniu.

To niezwykle odkurzacz oparty na nowoczesnej technologii zapewniający łatwiejsze, szybsze i bardziej efektywne czyszczenie różnych powierzchni, takich jak: dywany, podłogi twarde, wykładziny dywanowe, meble tapicerowane. Korzystając z urządzenia oszczędzasz zarówno czas jak i siły poświęcone na sprzątanie.

Odkurzacz skutecznie usuwa zarówno nieczystości jak i kurz. Jednocześnie może być używany do usuwania rozlanych płynów. Szczególnie ważną cechą urządzenia jest jego uniwersalność. Jako odkurzacz piorący czyszczy skutecznie dywany i twarde podłogi (terakotę, parkiet, panele podłogowe, PCV) oraz meble tapicerowane i okna.

Prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, która umożliwi Państwu zapoznanie się z urządzeniem i jego różnorodnymi cechami tak, aby mogli Państwo z niego w pełni korzystać. Nowe urządzenie firmy THOMAS będzie służyło Państwu długo o ile będzie należycie eksploatowane i wykorzystywane. Życzymy Państwu dużo radości z korzystania z tego urządzenia.

Pracownicy firmy THOMAS.

## Zanim po raz pierwszy skorzystasz z urządzenia

Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi, która zawiera wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i konserwacji odkurzacza. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku odstąpienia odkurzacza innemu użytkownikowi należy pamiętać również o przekazaniu niniejszej instrukcji obsługi.



## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- THOMAS TWIN AQUAWASH służy wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym.
- Odkurzacz należy podłączyć do gniazdka elektrycznego o parametrach: 230V, 16 A. Nie należy ciągnąć za przewód zasilający podczas przesuwania odkurzacza lub wyjmowania wtyczki przewodu z gniazdka elektrycznego. Nie zalecamy używania przedłużaczy, rozgałęziaczy itp. do podłączenia odkurzacza.
- Nie używać odkurzacza, jeżeli:
  - przewód zasilający jest uszkodzony;
  - akcesoria lub elementy odkurzacza są wyraźnie uszkodzone.
- Nie dotykać odkurzacza mokrymi rękami /stopami.
- Nie odkurzać pyłów, zapalek, gorącego popiołu, niedopałków papierosów itp.
- Nie używać odkurzacza do pochłaniania substancji niebezpiecznych dla zdrowia, żrących lub rozpuszczalników.
- Urządzenie w stanie włączonym nie może pozostawać nigdy bez nadzoru.
- Do wszystkich czynności serwisowych i napraw upoważniony jest wyłącznie personel autoryzowanych punktów serwisowych Thomas.

- Urządzenie to może być używane przez **dzieci** od 8 roku życia jak również przez osoby niepełnosprawne psychicznie jak i przez osoby z niewielkim doświadczeniem i /lub wiedzą, jeżeli są one odpowiednio **przeszkolone** i są świadome ewentualnych zagrożeń wyphywających z tej pracy. **Dzieciom** nie wolno bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i **prace serwisowe** nie mogą być dokonywane przez **dzieci** będące bez nadzoru.
- Przed każdorazowym użyciem odkurzacza należy sprawdzić, czy wszystkie elementy filtra są prawidłowo włożone na ich miejsca. Należy unikać przesuwania odkurzacza/szczotki po leżącym przewodzie zasilającym. Można uszkodzić izolację przewodu. Odkurzacz jest przeznaczony do użytku w warunkach gospodarstwa domowego, w pomieszczeniach zamkniętych. Nie zbliżać szczotki włączonego odkurzacza do ludzi i zwierząt.
- **Nie należy odkurzać takich substancji jak toner lub sadza ponieważ obniżają one skuteczność działania filtrów. Może to także doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.**
- Przewód zasilający należy trzymać z dala od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi i szorstkich powierzchni.
- Nie używać odkurzacza w otoczeniu łatwopalnych gazów/ plynów oraz w pobliżu gorących/palnych materiałów.
- **Nigdy nie używaj TWIN AQUAWASH do odkurzania bez prawidłowo zamontowanego filtra Aqua lub worka na kurz. Urządzenie musi być podłączone wg. instrukcji zawartej w tym dokumencie. W innym przypadku urządzenie może ulec uszkodzeniu lub zniszczeniu.**
- Zawsze opróżniaj zbiornik na wodę po użyciu urządzenia.
- Przed wymianą filtrów oraz opróżnianiem lub otwieraniem zbiornika odkurzacza lub innymi czynnościami konserwacyjnymi należy zawsze wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Filtry powinny być regularnie wymieniane. Sprzedaż prowadzą sklepy oraz autoryzowany serwis.
- Po użyciu odkurzacza należy go wyłączyć i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Urządzenie wraz z osprzętem należy przechowywać w suchym, czystym i zamkniętym pomieszczeniu.
- Nie należy nigdy samemu naprawiać odkurzacza THOMAS TWIN AQUAWASH, akcesoriów ani przewodów sieciowych (konieczny przewód specjalny), lecz zlecać naprawę autoryzowanym punktem serwisowym. Ingerowanie w urządzenie może zaszkodzić Państwu zdrowiu. Proszę zadbać o to, aby były stosowane wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria.
- **Nie używać odkurzacza na wolnym powietrzu, w warunkach podwyższonej wilgotności lub temperatury.**
- **Przewód zasilający można wymienić wyłącznie w autoryzowanym zakładzie serwisowym.**
- Naprawy urządzeń elektrycznych wykonywane przez nieuprawnione osoby stwarzają ryzyko niebezpieczeństwa dla urządzenia oraz użytkownika.
- W przypadku usterki należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem Thomas.
- Producent wyklucza swoją odpowiedzialność za usterki/wypadki oraz ich konsekwencje w przypadku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.



# Obsah je uzamčen

**Dokončete, prosím, proces objednávky.**

**Následně budete mít přístup k celému dokumentu.**



**Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:**

- 1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne\*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

*\*) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

- 2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!